

Hos

Chapter 3

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אָהַבְתָּ אִשָּׁה אַהַבְתָּ רַע וּמִנְאֻפֹת 1
i-перелюбницю другом кохану жінку полюби іди ще мені ГОСПОДЬ І-сказав
[H5003](#) [H7453](#) [H0157](#) [H0802](#) [H0157](#) [H3212](#) [H5750](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם אֲלֵהִים אֲחֵרִים אֶל־פְּנֵים זָרִים וְהֵם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה יַחֲבֹבֵם יַחֲבֹבֵם יַחֲבֹבֵם 2
інших богів до звертаються а-вони Ізраїля синів — ГОСПОДЬ як-любов'ю
[H0312](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6437](#) [H1992](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0160](#)

וְאֶהְבֵּי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים: וְאֶהְבֵּי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים: 3
виноградні коржі і-люблять
[H6025](#) [H0809](#) [H0157](#)

І сказав Господь мені ще: „Іди, покохай жінку, кохану приятелем, алé перелюбну, подібно, як любить Господь Ізраїлевих синів, а вони звертаються до інших богів, і кохаються у виноградних коржіках“.

וְאָכַרְתָּ לִּי 4
ячменю і-пів-хомера ячменю і-хомер срібла шекелів за-п'ятнадцять собі І-купив-її
[H8184](#) [H3963](#) [H8184](#) [H3701](#) [H6240](#) [H2568](#)

І я купив її собі за п'ятнадцять шéклів срібла й хóмер ячмéню та лéтех ячменю.

וְאֹמַר אֵלַי יָמִים רַבִּים תִּשְׁבִּי לִּי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי 5
будеш і-не розпусничатимеш не у-мене сидітимеш багато днів до-неї І-сказав
[H1961](#) [H3808](#) [H2181](#) [H3808](#) [H3427](#) [H3117](#) [H0413](#) [H0559](#)

לְאִישׁ וְנִסְיָאֵן אֲלֵיךָ: לְאִישׁ וְנִסְיָאֵן אֲלֵיךָ: 6
до-тебе я і-також чоловікові
[H0413](#) [H0589](#) [H1571](#) [H0376](#)

І сказав я до неї: „Сиди довгі дні в мене, не будь блудлива, і не будь нічия, також і я буду такий до тебе“.

וְכִי יָמִים רַבִּים יִשְׁבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 7
жертви і-без князя і-без царя без Ізраїля сини сидітимуть багато днів Бо
[H2077](#) [H0369](#) [H8269](#) [H0369](#) [H4428](#) [H0369](#) [H3478](#) [H3427](#) [H3117](#)

וְאֵין מִצְבָּה וְאֵין אֶפֶד וְאֵין תְּרָפִים: 8
і-без стовпа і-без ефода і-терафімів
[H8655](#) [H0646](#) [H0369](#) [H4676](#) [H0369](#)

Бо Ізраїлеві сини будуть сидіти довгі дні без царя та без князя, і без жертви та без камінного стовпа, і без ефода та без домашніх божків.

אָחַר יָשְׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת 9
і повернуться сини Ізраїля і-шукатимуть а-Господа а-Бога-свого
[H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1245](#) [H3478](#) [H7725](#)

וְיָבִיאוּ לְדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיָבִיאוּ לְדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 10
наприкінці благості-Його і-до Господа до і-прийдуть-з-трепетом царя-свого Давида
[H0319](#) [H2898](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6342](#) [H4428](#) [H1732](#)

וְיָבִיאוּ לְדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 11
— днів
[H3117](#)

Потому Ізраїлеві сини навернуться, і будуть шукати Господа, Бога свого, та царя свого Давида, і за останніх днів з тремтінням обернуться до Господа та до Його добра.